

ABSTRAK

Bella, Yashinta Dian Anisa. 2026. *Kesalahan Berbahasa dalam Bahasa Antara Pemelajar BIPA Australia: Kasus Penggunaan Kata dan Frasa dalam Bahasa Tulis*. Tesis. Yogyakarta: Magister Pendidikan Bahasa Indonesia, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan, Universitas Sanata Dharma.

Bahasa antara adalah produksi bahasa pemelajar dalam usahanya mempelajari bahasa target. Penelitian tentang bahasa antara masih terbuka luas untuk diteliti, khususnya dalam konteks BIPA. Penelitian ini bermanfaat untuk membantu memahami sistem bahasa yang dilihat dari produksi kesalahan berbahasa dalam bahasa tulis pemelajar. Melalui penelitian ini, penulis mendeskripsikan bahasa antara seorang pemelajar BIPA asal Australia dengan latar belakang bahasa Inggris, khususnya pada tingkat kata dan frasa.

Penelitian ini bertujuan untuk (1) mengetahui bentuk kesalahan kata dalam bahasa antara yang terdapat dalam tulisan pemelajar BIPA Australia, (2) mengetahui bentuk kesalahan frasa dalam bahasa antara yang terdapat dalam tulisan pemelajar BIPA Australia, (3) mengetahui faktor-faktor yang menyebabkan munculnya bentuk bahasa antara dalam bahasa tulis pemelajar BIPA Australia.

Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif dan kuantitatif. Penelitian ini juga merupakan studi kasus dengan subjek seorang pemelajar BIPA Australia. Sumber data dalam penelitian ini diperoleh dari tulisan yang dihasilkan oleh seorang pemelajar Australia tingkat menengah yang telah menempuh tingkat pemula. Data dalam penelitian ini adalah kata dan frasa dalam kalimat-kalimat yang dihasilkan oleh pemelajar Australia dalam menjawab latihan-latihan berdasarkan keterampilan bahasa di setiap unit. Data dikumpulkan dengan teknik studi dokumen dan dianalisis menggunakan metode dokumen analisis dengan tahap reduksi data, penyajian data, dan penarikan kesimpulan.

Hasil penelitian menjawab rumusan tiga masalah. Pertama, bentuk kesalahan kata dalam bahasa antara muncul dalam beberapa kategori, yaitu penggunaan pronomina, preposisi, verba berimbuhan, numeralia, dan pemilihan diksi. Kedua, bentuk kesalahan frasa dalam bahasa antara muncul dari kesalahan penulisan struktur frasa dan kesalahan penggunaan bentuk jamak pada frasa nomina, kesalahan penggunaan penanda intensitas berlebih pada frasa adjektiva, dan kesalahan penulisan struktur frasa yang tidak sesuai dengan konteks pada frasa pronomina. Ketiga, bentuk bahasa antara muncul karena adanya faktor transfer bahasa dan generalisasi berlebih.

Kata kunci: bahasa antara, kata, frasa, pemelajar BIPA

ABSTRACT

Bella, Yashinta Dian Anisa. 2026. *Language Errors in the Interlanguage of Australian BIPA Learners: A Case Study of Word and Phrase Usage in Written Language*. Thesis. Yogyakarta: Master of Indonesian Language Education, Faculty of Teacher Training and Education, Sanata Dharma University.

Interlanguage is the language production of learners in their efforts to learn the target language. Research on interlanguage is still wide open for study, especially in the context of BIPA. This research is useful for helping to understand the language system as seen from the production of errors in the written language of learners. Through this research, the author describes the interlanguage of a BIPA learner from Australia with an English background, especially at the word and phrase level.

This study aims to (1) identify the forms of word errors in interlanguage found in the writing of Australian BIPA learners, (2) identify the forms of phrase errors in interlanguage found in the writing of Australian BIPA learners, (3) identify the factors that cause the emergence of interlanguage forms in the written language of Australian BIPA learners.

This research is a qualitative and quantitative research. It is also a case study with an Australian BIPA learner as the subject. The data sources in this study were obtained from writings produced by an intermediate-level Australian learner who had completed the beginner level. The data in this study consisted of words and phrases in sentences produced by Australian learners in answering exercises based on language skills in each unit. The data were collected using document study techniques and analyzed using document analysis methods with the stages of data reduction, data presentation, and conclusion drawing.

The results of the study answer three questions. First, the forms of word errors in the language appear in several categories, namely the use of pronouns, prepositions, affixed verbs, numerals, and diction selection. Second, errors in phrases in the target language arise from errors in writing phrase structures and errors in the use of plural forms in noun phrases, errors in the use of excessive intensity markers in adjective phrases, and errors in writing phrase structures that are not in accordance with the context in pronoun phrases. Third, errors in the target language arise due to language transfer and excessive generalization.

Keywords: interlanguage, words, phrases, BIPA learners